

БЕЖЕНЦЫ ИЗ УКРАИНЫ

ОПЫТ ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ В ЕС

Опросник (для детей и молодых людей)

УКРАИНСКИЙ ОПРОС 2022



Getting in touch with the EU

In person

All over the European Union there are hundreds of Europe Direct centres. You can find the address of the centre nearest you online (https://europa.eu/european-union/contact_en)

On the phone or in writing

Europe Direct is a service that answers your questions about the European Union. You can contact this service:

- by freephone: 00 800 6 7 8 9 10 11
(certain operators may charge for these calls),
- at the following standard number: +32 22999696,
- via the following form: https://europa.eu/european-union/contact_en

Finding information about the EU

Online

Information about the European Union in all the official languages of the EU is available on the Europa website (europa.eu).

EU publications

You can view or order EU publications at: op.europa.eu/en/publications. Multiple copies of free publications may be obtained by contacting Europe Direct or your local documentation centre (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_en).

EU law and related documents

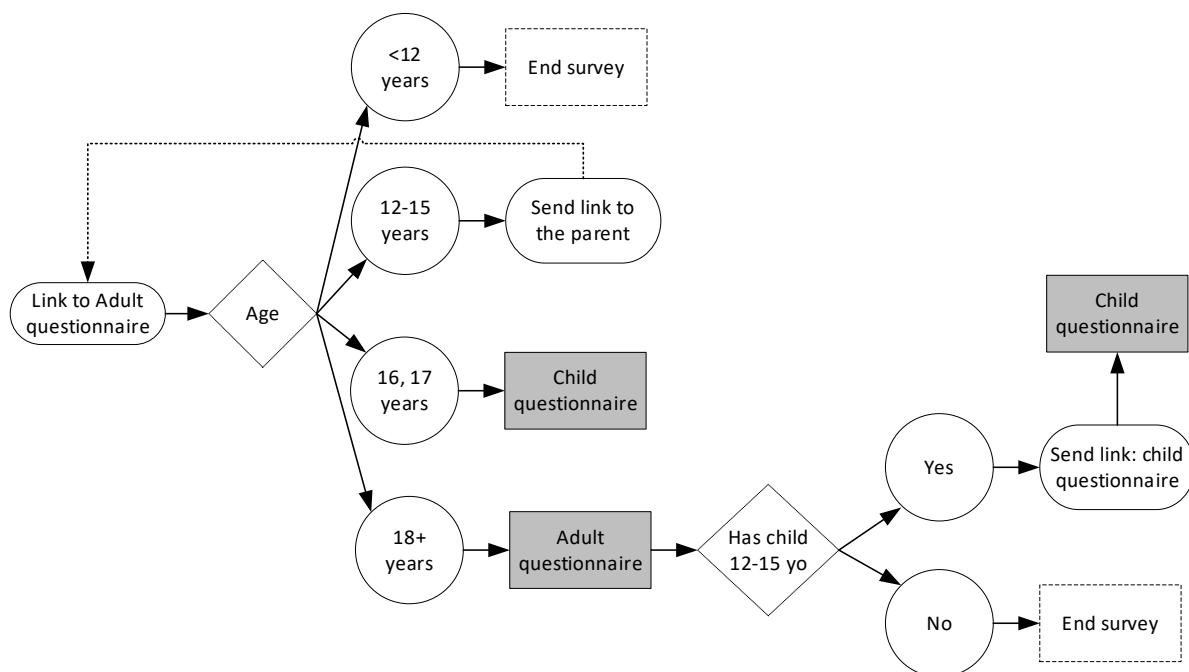
For access to legal information from the EU, including all EU law since 1951 in all the official language versions, go to EUR Lex (eur-lex.europa.eu)

Open data from the EU

The portal data.europa.eu provides access to open datasets from the EU institutions, bodies and agencies. These can be downloaded and reused for free, for both commercial and non-commercial purposes. The portal also provides access to a wealth of datasets from European countries.

Опрос Агентства Европейского Союза по основным правам (FRA) о перемещенных лицах из Украины: Опросник (для детей и молодых людей)

Flowchart [please do not translate this section]



***** QUESTIONNAIRE START *****

[Instruction for the programmers: Each survey page should include a “back” button]

Введение

IntroPageChild	<p>[SHOW TO ALL:]</p> <p>[INFO: This is the introduction page for respondents who received a link from their parents. → Some respondents aged 16-17 years may enter the survey via a publicly available hyperlink. They enter then the adult questionnaire and go through IntroPageAdult, Consent and HH02. After entering their age they get re-routed to child questionnaire and continue with the following question (ResUA).]</p> <p>[@@@ Main slogan to be inserted by FRA (e.g. Help us help you)]</p> <p>[SURVEY TITLE TO BE SHOWN TO THE RESPONDENTS: Опрос Агентства Европейского Союза по основным правам (FRA) о перемещенных лицах из Украины]</p>
----------------	---

[BUTTON: НАЧАТЬ ОПРОС]

[Hyperlink to the text section below: Об опросе]

[Hyperlink to the text section below: Конфиденциальность]

ОБ ОПРОСЕ

Почему я получил этот опрос?

Мы, Агентство Европейского Союза по основным правам (далее – Агентство) являемся независимым центром Европейского Союза по поощрению и защите прав человека в ЕС. Мы регулярно проводим похожие опросы для сбора информации. Они помогают сделать Европу лучшим местом для жизни и работы.

Мы собираем информацию от детей и молодых людей, таких как ты, о вашей ситуации после того, как вы вынуждены были покинуть Украину, спасаясь от войны. Ответы на вопросы помогут нам понять твой реальный жизненный опыт. Это также поможет выявить потребности твоих друзей и семьи.

Ты получил ссылку на этот опрос, потому что твой родитель (или законный опекун) согласился с твоим участием в этом опросе. Участие в опросе полностью добровольное.

Кто может принять участие в опросе?

Ты приглашен к участию в опросе, если ты в настоящее время проживаешь в Болгарии, Чехии, Эстонии, Германии, Венгрии, Италии, Польше, Румынии, Словакии или Испании. Тебе должно быть по крайней мере 12 лет, чтобы принять участие в этом опросе.

О чем этот опрос?

Опрос собирает информацию о том, что думают дети и молодые люди, покинувшие Украину, о своей жизни, своих правах, своих условиях проживания и уровне интеграции в общество страны, в которой они в данный момент находятся. Здесь нет правильных или неправильных ответов.

Мы заинтересованы узнать твои личные взгляды, мнения, потребности и чувства, какими бы они ни были. Мы призываем тебя открыто выражать их и, в идеальном случае, заполнить эту анкету самостоятельно. Однако если тебе потребуется помощь при ответе на некоторые вопросы, ты можешь обратиться за ней к другим.

Некоторые вопросы могут показаться тебе непростыми. Если вдруг тебя что-то расстроит в этом опросе, поговори с кем-нибудь, например, с другом или взрослым, которому ты доверяешь.

Почему этот опрос важен?

Результаты опроса предоставят важную информацию для Европейского Союза, государств-членов и организаций, работающих с детьми и молодыми людьми, которые вынуждены были покинуть Украину, спасаясь от войны. Необходимо собрать больше информации для запуска проектов и законов, которые смогут помочь таким людям, как ты.

Кто проводит этот опрос?

Агентство Европейского Союза по основным правам (FRA) проводит опрос в 10 государствах-членах ЕС. Это независимое агентство Европейского союза по предоставлению общественных услуг. Оно помогает институтам и государствам-

членам ЕС обеспечивать соблюдение основных прав всех людей и удовлетворение их потребностей.

Как я могу заполнить опросник?

Ты можешь заполнить опросник на компьютере, ноутбуке, планшете или смартфоне, нажав на кнопку «Начать опрос» и следуя инструкциям.

На каждый вопрос выбери ответ, который наилучшим образом отражает твою личную ситуацию, чувства и опыт. Имей в виду, что ты не должен(-на) отвечать на вопросы, на которые не хочешь отвечать или которые ты не понимаешь.

Заполнение анкеты займет до 20 минут. Мы понимаем, что это долго. Однако твоё время не будет потрачено напрасно, поскольку полученная информация поможет сделать Европу лучшим местом для жизни, учебы и работы.

Опрос может быть пройден одним человеком только один раз. Пожалуйста, постарайся пройти опрос за один прием, однако, если тебе придется остановиться, нажми на кнопку [EN: “Resume later”, UA: “Продовжити пізніше”, RU: “Заполнить позже”] и укажи свое имя пользователя, пароль и адрес электронной почты. Мы отправим ссылку на указанный тобой адрес электронной почты, чтобы ты смог(-ла) вернуться к опросу позже.

[BUTTON: НАЧАТЬ ОПРОС]

КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Участие в этом опросе полностью добровольное, и ты можешь прекратить его в любой момент.

Никто не сможет идентифицировать тебя по результатам опроса. Вся предоставленная тобой информация является строго конфиденциальной. Мы не спрашиваем твоё имя, чтобы обеспечить анонимную обработку твоих ответов. Агентство гарантирует полное соблюдение твоего права на защиту персональных данных.

Ты можешь более подробно узнать о том, какие данные будут собираться, а также о своих правах, перейдя по ссылке [Hyperlink to document: [Уведомление о конфиденциальности для субъектов данных SUR.doc](#), text shown to respondents: [здесь](#)]

Ты имеешь право в любой момент связаться с Европейским инспектором по защите данных, а также с Агентством, перейдя [Hyperlink to document: <https://ec.europa.eu/info/law/law-topic/data-protection/eu-data-protection-rules>, text shown to respondents: [здесь](#)], чтобы получить больше информации.

Пройдя опрос, ты соглашаешься с тем, что твои ответы/данные будут обрабатываться Агентством в соответствии с условиями и целями, описанными [Hyperlink to document: [Форме соглашения SUR.docx](#), text shown to respondents: [здесь](#)].

[BUTTON: НАЧАТЬ ОПРОС]

Если у тебя возникнут дальнейшие вопросы, пожалуйста, свяжись с нами по электронной почте: uas@fra.europa.eu

Consent	Respondent's consent
	ASK ALL
	Я согласен(-а) принять участие в опросе.
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет

Source: Newly added question

IF Consent=1: CONTINUE WITH THE NEXT QUESTION HH02

IF Consent=2: TERMINATE THE SURVEY AND SHOW MESSAGE “К сожалению, ты не сможешь принять участие в опросе, не дав своего согласия. Большое спасибо за проявленный интерес!”

Скринер

HH02	Respondent's age
	ASK ALL
	Сколько тебе лет?
	NUMERICAL ANSWER, ALLOW RESPONSE FROM 1 TO 99
	ВВЕДИ ЧИСЛО: [...] [...] лет

Source: SIMDI, adapted

IF HH02>17: TERMINATE THE SURVEY AND SHOW MESSAGE “Вы старше 17 лет, поэтому заполните анкету для взрослых! Пожалуйста, перейдите по следующей ссылке.” [Show here the link to the adult survey]

IF HH02=12-17: CONTINUE WITH THE NEXT QUESTION

IF HH02<12: TERMINATE THE SURVEY AND SHOW MESSAGE “К сожалению, ты слишком юн(-а) для участия в этом опросе. Пожалуйста, попроси своих родителей, старших сестер или братьев принять участие. Большое спасибо за проявленный интерес!”

ParCons	Parent's consent
	ASK IF HH02=12-15
	Я получил(-а) ссылку на этот опрос от своего родителя / законного опекуна. [INFO BUTTON: Законный опекун — это тот, кто поддерживает и направляет тебя, несет ответственность за принятие решений в отношении тебя в стране, в которой ты находишься (например, соглашается на медицинскую операцию или школьную поездку).]
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет

Source: Newly added question

IF ParCons=1: CONTINUE WITH THE NEXT QUESTION ResUA

IF ParCons=2: TERMINATE THE SURVEY AND SHOW MESSAGE “К сожалению, в силу твоего возраста твои родители должны сначала сами заполнить опросник, а затем дать согласие на твое участие в нем. Пожалуйста, сделай следующее: скопируй ссылку на опрос ([Show here the link to the adult survey]) и отправь ее своему родителю для заполнения. После этого твой родитель сможет дать тебе доступ к опроснику для детей и молодых людей.”

[Respondents aged 16 and 17 years who entered the survey via adult questionnaire should be redirected here and continue with the question ResUA.]

ResUA	Residing in Ukraine before the war
	ASK ALL
	Жил(-а) ли ты в Украине непосредственно до 24 февраля 2022 года? [Translator instruction: The word “just” should be translated in such a way that it means “in the period directly preceding 24 February 2022”. The translation should NOT mean that the respondents lived in Ukraine “only for a short period before 24 February 2022”.]
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: Newly added question

IF ResUA≠1: TERMINATE THE SURVEY AND SHOW MESSAGE “К сожалению, ты неходишь в нашу целевую группу. Пожалуйста, предложи знакомым, которые проживали в Украине до войны, заполнить этот опросник. Большое спасибо за проявленный интерес!”

IF ResUA=1: CONTINUE WITH THE NEXT QUESTION

Country	Current country
	ASK ALL
	В какой стране ты сейчас проживаешь?
	SINGLE RESPONSE
3	Болгария
6	Чехия
8	Эстония
11	Германия
13	Венгрия
15	Италия
21	Польша
23	Румыния
24	Словакия
26	Испания
28	Другая

Newly added

IF Country=28: TERMINATE THE SURVEY AND SHOW MESSAGE “К сожалению, этот опрос охватывает только тех, кто живет в определенных странах, и мы не собираем ответы от людей, живущих в стране, в которой ты сейчас находишься. Большое спасибо за проявленный интерес!”

IF Country≠28: CONTINUE WITH THE NEXT QUESTION

Общая информация

EntCountry	Length of stay in current country
	ASK IF HH02=16, 17
	Сколько месяцев ты живешь в нынешней стране с начала войны в феврале 2022 года? Пожалуйста, округли до ближайшего целого числа. [Translator instruction: “current country” means the country in which the respondent is currently staying.]
	NUMERICAL ANSWER, ALLOW RESPONSE FROM 0 TO 10

	ВВЕДИ ЧИСЛО: [...] [...] месяцев
--	----------------------------------

Newly added question

НН07	Citizenship(s) possessed
	ASK IF НН02=16, 17
	Гражданином какой страны ты являешься? Выбери все страны, гражданином которых ты являешься.
	MULTIPLE RESPONSES
1	Украина
2	Россия
3	Страна Европейского Союза
4	Другое гражданство
5	У меня нет гражданства
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: SIMD1, adapted

ValPas	Valid passport
	ASK IF НН02=16, 17
	Есть ли у тебя биометрический загранпаспорт (современный паспорт с чипом)? [INSERT PICTURE: biometric.jpg]
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет
3	У меня он есть, но я не смог(-ла) взять его с собой
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: EUAA Survey, modified

ProbEntEU	Problems entering the EU		
	ASK IF НН02=16, 17		
	Спасаясь от войны в Украине, пришлось ли тебе столкнуться с одной из следующих проблем при въезде в Европейский Союз? Выбери все подходящие ответы.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	Не выбрано
ProbEntEU01	Мне пришлось долго ждать на границе	1	2
ProbEntEU02	Пограничники плохо обращались со мной [INSERT PICTURE: borderpolice.jpg]	1	2
ProbEntEU03	Таможня конфисковала мои вещи (некоторые из них) [INSERT PICTURE: borderpolice.jpg]	1	2
ProbEntEU04	Меня остановили на границе и не разрешили продолжить путь	1	2
ProbEntEU05	Другие проблемы	1	2
ProbEntEU06	Никаких проблем не возникло	1	2

Newly added question

InfoRec	Type of information received
	ASK ALL
	Насколько хорошо ты знаешь о своих правах и доступных тебе услугах, в той стране, где ты сейчас живёшь?

		SINGLE RESPONSE				
		Совсем не знаю	Мало знаю	Кое-что знаю	Знаю много	Не знаю
InfoRec01	Образование в твоей стране проживания	1	2	3	4	99
InfoRec02	Образование на украинском языке в твоей стране проживания	1	2	3	4	99
InfoRec03	Занятия в свободное время, спорт и т.д. [INSERT PICTURE: play.jpg]	1	2	3	4	99
InfoRec04	Изучение языка страны, в которой ты живёшь	1	2	3	4	99
InfoRec05	Жилье [INSERT PICTURE: housing.jpg]	1	2	3	4	99
InfoRec06	Здравоохранение [INSERT PICTURE: health.jpg]	1	2	3	4	99

Newly added question

Состав домохозяйства

НН03	Respondent's sex
	ASK ALL
	Как бы ты описал(-а) себя?
	SINGLE RESPONSE
1	Я девочка
2	Я мальчик
3	По-другому

Source: SIMDI

FamUA	Household composition in Ukraine		
	ASK ALL		
	Вместе с кем ты жил(-а) в Украине непосредственно до начала войны? Выбери все подходящие ответы.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	Не выбрано
FamUA01	Мать	1	2
FamUA02	Отец	1	2
FamUA03	Бабушка и/или дедушка	1	2
FamUA04	Братья и/или сестры	1	2
FamUA05	Другие родственники	1	2
FamUA06	Другой опекун / попечитель	1	2
FamUA07	Мой(-я) парень / девушка / муж / жена	1	2
FamUA08	Мой ребенок / дети	1	2
FamUA09	Я жил(-а) в интернате, студенческом общежитии, детском доме или подобном заведении	1	2
FamUA10	Я жил(-а) с друзьями в совместном жилье	1	2
FamUA11	Я жил(-а) один(на)	1	2
FamUA12	Другое	1	2
FamUA96	Предпочитаю не отвечать	1	2
FamUA99	Не знаю	1	2

New question

FamFlee	Family members co-fleeing Ukraine		
	ASK ALL		
	С кем ты уезжал из Украины, спасаясь от войны? Выбери все подходящие ответы.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	Не выбрано
FamFlee01	Мать	1	2
FamFlee02	Отец	1	2
FamFlee03	Бабушка и/или дедушка	1	2
FamFlee04	Братья и/или сестры	1	2
FamFlee05	Другие родственники	1	2
FamFlee06	Опекун или сотрудник из моего интерната, студенческого общежития, детского дома или подобного заведения	1	2
FamFlee07	Взрослый друг семьи	1	2
FamFlee08	Мой(-я) парень / девушка / муж / жена	1	2
FamFlee09	Мои друзья	1	2
FamFlee10	Мой ребенок / дети	1	2
FamFlee11	Самостоятельно / без сопровождения	1	2

FamFlee12	Другое	1	2
FamFlee96	Предпочитаю не отвечать	1	2
FamFlee99	Не знаю	1	2

New question

FamLeftUA	Family members remaining in Ukraine		
	ASK ALL		
	Из приведенного ниже списка выбери всех членов своей семьи, которые все еще остаются в Украине.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	Не выбрано
FamLeftUA01	Отец	1	2
FamLeftUA02	Мать	1	2
FamLeftUA03	Бабушка и/или дедушка	1	2
FamLeftUA04	Братья и/или сестры	1	2
FamLeftUA05	Мой ребенок (дети)	1	2
FamLeftUA06	Мой(-я) парень /девушка / муж / жена	1	2
FamLeftUA07	Никто из вышеперечисленных	1	2
FamLeftUA96	Предпочитаю не отвечать	1	2
FamLeftUA99	Не знаю	1	2

Newly added

ConFamUA	Contact with family members								
	ASK IF FamLeftUA01=1 OR FamLeftUA02=1 OR FamLeftUA03=1 OR FamLeftUA04=1 OR FamLeftUA05=1 OR FamLeftUA06=1								
	Существуют различные способы поддерживать связь с членами твоей семьи, которые в настоящее время находятся в Украине. Как часто тебе удастся связаться с ними следующим образом?								
	SINGLE RESPONSE								
		Ежедневно	Несколько раз в неделю	Один или два раза в неделю	Два или три раза в месяц	Реже	Никогда	Предпочитаю не отвечать	Не знаю
ConFamUA01	Текстовые сообщения/мгновенные сообщения/электронные письма	1	2	3	4	5	6	96	99
ConFamUA02	Телефонные звонки или голосовые звонки	1	2	3	4	5	6	96	99
ConFamUA03	Видеозвонки	1	2	3	4	5	6	96	99
ConFamUA04	Письма или открытки	1	2	3	4	5	6	96	99

ConFamUA05	Социальные сети, напр., Facebook, Twitter, Instagram и пр.	1	2	3	4	5	6	96	99
------------	--	---	---	---	---	---	---	----	----

New question

FamCC	Household composition in current country		
	ASK ALL		
	Вместе с кем ты проживаешь в той стране, где ты сейчас находишься? Выбери все подходящие ответы.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	Не выбрано
FamCC01	Мать	1	2
FamCC02	Отец	1	2
FamCC03	Бабушка и/или дедушка	1	2
FamCC04	Братья и/или сестры	1	2
FamCC05	Другие родственники	1	2
FamCC06	Приемная семья	1	2
FamCC07	Законный опекун или другое лицо, заботящееся о тебе	1	2
FamCC08	Друзья	1	2
FamCC09	Люди, которые предложили мне (и моей семье) жилье	1	2
FamCC13	Мой(-я) парень / девушка / муж / жена	1	2
FamCC10	Мой ребенок / дети	1	2
FamCC12	Другие люди	1	2
FamCC11	Я живу один(-на)	1	2
FamCC96	Предпочитаю не отвечать	1	2
FamCC99	Не знаю	1	2

New question

IntroEdu	<p>[SHOW IF FamFlee01=2 AND FamFlee02=2 AND FamCC01=2 AND FamCC02=2: Возможно, ты прибыл(-а) в страну, где сейчас живешь, самостоятельно, или со взрослым, который не является твоим родителем, но является членом или другом семьи, или с сопровождающим лицом из интерната или детского дома, в котором ты жил(-а) в Украине.</p> <p>Мы хотели бы знать, кто теперь является твоим законным опекуном, то есть человеком, который поддерживает и направляет тебя, а также несет ответственность за принятие решений в отношении тебя в стране, в которой ты находишься (например, дает согласие на медицинскую операцию или школьную поездку).]</p>
----------	---

Guardian	Guardian in current country
	ASK IF FamFlee01=2 AND FamFlee02=2 AND FamCC01=2 AND FamCC02=2
	Кто является твоим законным опекуном в стране, в которой ты сейчас живешь? Выбери все подходящие ответы.
	MULTIPLE RESPONSES

		Выбрано	Не выбрано
Guardian 01	Мой(-я) отец и/или мать	1	2
Guardian 02	Моя бабушка и/или дедушка, братья и сестры или другие члены семьи	1	2
Guardian 03	Друзья моей семьи	1	2
Guardian 04	Воспитатель интерната или детского дома, в котором я жил(-а) в Украине	1	2
Guardian 05	Другой взрослый из Украины	1	2
Guardian 06	Человек из страны, в которой я сейчас живу назначенный моим законным опекуном	1	2
Guardian 07	У меня нет законного опекуна	1	2
Guardian 96	Предпочитаю не отвечать	1	2
Guardian 99	Не знаю	1	2

New question

Жилье

AccTyp	Accommodation type
	ASK IF HH02=16, 17
	В каком типе жилья ты проживаешь в настоящее время? [INSERT PICTURE: housing.jpg]
	SINGLE RESPONSE
1	Частная квартира или дом, с принимающей семьей или без нее
2	Квартира или дом, предоставленные властями (напр., муниципальное или социальное жилье)
3	Отель / иное жилье, напр., Airbnb
4	Долгосрочный лагерь или приют для беженцев
5	Краткосрочный приют / спортивный зал / центр приема беженцев
6	Неофициальный приют (напр., палатка на вокзале и пр.)
7	Специальный дом для детей без сопровождения
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: EUAA Ukraine refugee survey, modified

IntroHH	<p>[SHOW ONLY IF HH02=16, 17:]</p> <p>В следующих вопросах мы будем говорить о твоём домохозяйстве. Под этим мы подразумеваем всех людей, включая детей и взрослых, которые проживают с тобой под одной крышей в твоей нынешней стране и имеют общие ежедневные расходы. [INSERT PICTURE: household.jpg]</p> <p>→ Если тебя кто-то принимает у себя, пожалуйста, не включай хозяев в качестве членов твоего домохозяйства.</p> <p>→ Если ты живешь в месте группового размещения, пожалуйста, считай своим домохозяйством только тех людей, с которыми у вас совместные ежедневные расходы.</p> <p>[INFO BUTTON:</p>
---------	---

	Иногда несколько человек или семей живут вместе под одной крышей, но независимо друг от друга. Они пользуются общими или отдельными помещениями, но не имеют совместных ежедневных расходов, например, на еду или другие покупки.]
--	--

Source: Newly added

AccShar	Sharing housing with others
	ASK IF HH02=16, 17
	Пользуешься ли ты (твое домохозяйство) своим нынешним жильем вместе с другими людьми?
	SINGLE RESPONSE
1	Нет, я/мы не пользуемся нашей квартирой/домом вместе с другими людьми
2	Да, у меня у нас есть своя комната (комнаты) в общей с другими квартире/доме
3	Да, я/мы живем в общей комнате с другими людьми
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Newly added question

HostFam	Host family
	ASK IF HH02=16, 17 AND AccTyp=1,2,3 AND AccShar=2,3 (sharing)
	Живешь ли ты (твое домохозяйство) с хозяином или принимающей семьей?
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Newly added question

HLS02	Paying rent
	ASK IF HH02=16, 17 AND AccTyp=1 or 2 or 3
	Платит ли твое домохозяйство в настоящее время за жилье?
	SINGLE RESPONSE
1	Да, мы оплачиваем полностью (аренду и/или коммунальные услуги)
2	Да, мы оплачиваем частично (аренду и/или коммунальные услуги, или их часть)
3	Нет, мы живем здесь без оплаты
4	Мы являемся собственниками дома/квартиры
5	Другое
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: SIMDI, modified

AccProb	Problems with accommodation		
	ASK ALL		
	Там, где ты сейчас живешь, есть ли у тебя какие-либо из следующих проблем?		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Да	Нет
AccProb01	Нехватка личного пространства	1	2
AccProb02	Слишком много шума	1	2
AccProb03	Нет тихой/отдельной комнаты, где я мог(-ла) бы заниматься [INSERT PICTURE: housequiet.jpg]	1	2
AccProb04	Слишком холодно, протекающая крыша, плесень или сырость [INSERT PICTURE: housebroken.jpg]	1	2
AccProb05	Я не чувствую себя в безопасности в своем районе	1	2
AccProb06	Я не чувствую себя в безопасности в своем доме	1	2
AccProb07	Мне нужно делить ванную комнату/туалет с посторонними людьми	1	2

AccProb08	[ASK IF HH02=16, 17: Мне нужно делить кухню с посторонними людьми]	1	2
AccProb09	[ASK IF AccShar=2,3: Я не лажу с людьми, с которыми живу в одном жилье]	1	2
AccProb96	Предпочитаю не отвечать	1	2
AccProb99	Не знаю	1	2

Source: SIMD1, modified

SatAcc	Current accommodation satisfaction																												
	ASK ALL																												
	Насколько ты доволен(-на) своим нынешним жильем? Пожалуйста, отвечай, используя шкалу, где 0 означает «очень недоволен(-льна)», а 10 – «очень доволен(-льна)».																												
	SINGLE RESPONSE																												
	<table border="1"> <tr> <td>Очень недоволен(-</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Очень доволен(-льна)</td> <td>Предпочитаю не отвечать</td> <td>Не знаю</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>96</td> <td>99</td> <td></td> </tr> </table>	Очень недоволен(-											Очень доволен(-льна)	Предпочитаю не отвечать	Не знаю	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	96	99	
Очень недоволен(-											Очень доволен(-льна)	Предпочитаю не отвечать	Не знаю																
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	96	99																	

Source: Based on EQLS, Q6, modified

Вид на жительство и статус

SURPR1	Applied for temporary protection
	ASK IF HH02=16, 17
	<p>QUESTION TEXT IF Country=21 (Poland): Вы зарегистрировались в системе PESEL UKR / для получения «временной защиты» в стране вашего пребывания? *****</p> <p>QUESTION TEXT IF Country=3,6,8,11,13,15,23,24,26 (i.e. for all other survey countries than Poland): Люди, покидающие Украину, спасаясь от войны, могут обратиться за получением «временной защиты» (обычно, чтобы получить разрешение на проживание). [Instruction translator: following expressions in national languages should <u>not</u> be translated] [SHOW IF Country=3 (Bulgaria): Регистрационна карта на чужденец, предоставена временна закрила] [SHOW IF Country=6 (Czechia): Vízum] [SHOW IF Country=8 (Estonia): Elamisluba] [SHOW IF Country=11 (Germany): Aufenthaltstitel/Aufenthaltserlaubnis] [SHOW IF Country=13 (Hungary): Tartózkodási engedély] [SHOW IF Country=15 (Italy): PERMESSO DI SOGGIORNO] [SHOW IF Country=23 (Romania): Permis de ședere] [SHOW IF Country=24 (Slovakia): Potvrdenie o udelení / predĺžení tolerovaného pobytu na území slovenskej republiky] [SHOW IF Country=26 (Spain): Protección Temporal]) Обращался(-ась) ли ты за получением «временной защиты» в стране, в которой ты проживаешь в настоящее время?</p>
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет

96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Newly added question

ResPer	Current possession of a residence permit
	ASK IF HH02=16, 17
	Какой вид разрешения на проживание в нынешней стране, если таковое имеется, у тебя есть?
	SINGLE RESPONSE
1	Вид на жительство ([Instruction translator: following expressions in national languages should <u>not</u> be translated] [SHOW IF Country=3 (Bulgaria): Регистрационна карта на чужденец, предоставена временна закрила] [SHOW IF Country=6 (Czechia): Vízum] [SHOW IF Country=8 (Estonia): Elamisluba] [SHOW IF Country=11 (Germany): Aufenthaltstitel/Aufenthaltserlaubnis] [SHOW IF Country=13 (Hungary): Tartózkodási engedély] [SHOW IF Country=15 (Italy): PERMESSO DI SOGGIORNO] [SHOW IF Country=21 (Poland): Elektroniczny certyfikat w aplikacji mObywatel / zaświadczenie potwierdzające korzystanie z ochrony czasowej wydawane przez Szefa Urzędu do Spraw Cudzoziemców] [SHOW IF Country=23 (Romania): Permis de ședere] [SHOW IF Country=24 (Slovakia): Potvrdenie o udelení / predĺžení tolerovaného pobytu na území slovenskej republiky] [SHOW IF Country=26 (Spain): Protección Temporal])
2	Другой вид разрешения на проживание
3	У меня нет вида на жительство (например, он мне не нужен)
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Newly added question

FutPI	Future plans
	ASK IF HH02=16, 17
	В долгосрочной перспективе намереваешься ли ты остаться в стране, в которой ты живешь в настоящее время?
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Да, но я буду регулярно ездить в Украину
3	Нет, я хотел(-а) бы вернуться в Украину
4	Нет, я хотел(-а) бы переехать в другую страну Европейского Союза
5	Нет, я хотел(-а) бы переехать в страну вне Европейского Союза
6	Не знаю
96	Предпочитаю не отвечать

Newly added question

Образование

IntroEdu	[SHOW TO ALL:] Следующие вопросы касаются посещения школы. Под посещением школы мы понимаем обучение в школе, в университете, в другом учебном заведении или
----------	---

	прохождение профессиональной подготовки (ученичество или профессиональное образование).
--	---

EduUA	Attendance of education in Ukraine
	ASK ALL
	Ходил(-а) ли ты в школу непосредственно перед отъездом из Украины? [INSERT PICTURE: education2.jpg]
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: SIMDI, DE03, modified

EduCC	Current educational attendance
	ASK ALL
	Ходишь ли ты в школу сейчас? [INSERT PICTURE: education1.jpg] Это может быть онлайн или очно в твоей нынешней стране. Если у тебя сейчас летние каникулы, но ты обычно ходишь в школу, пожалуйста, выбери «да».
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: Newly added

EduMod	Mode of education		
	ASK IF EduCC=1		
	Как ты продолжаешь свое обучение? Выбери все подходящие ответы. [INSERT PICTURE: education3.jpg]		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	Не выбрано
EduMod01	В школе / университете / другом учебном заведении в стране, в которой я сейчас живу	1	2
EduMod02	Онлайн в школе / университете / другом учебном заведении в Украине или самостоятельно с учебным материалом / поддержкой из Украины	1	2
EduMod03	Я прохожу программу ученичества или профессиональное обучение	1	2
EduMod04	Другое	1	2
EduMod96	Предпочитаю не отвечать	1	2
EduMod99	Не знаю	1	2

New question revised

DE02c	Current level of education
	ASK IF EduCC=1
	Какой уровень образования ты получаешь в настоящее время?
	SINGLE RESPONSE
3	Начальное образование (обучение в школе примерно до 11 лет)
4	Неполное среднее образование (обучение в школе примерно до 15 лет)
5	Полное общее среднее образование, позволяющее поступить в университет

6	Профессиональная подготовка, Профессионально-техническое образование,
7	Базовое высшее образование, Полное высшее образование, Докторантура
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: SIMD1, DE04

ReasNoEdu	Reasons for not attending school		
	ASK IF EduUA=1 AND EduCC=2		
	Ты упомянул(-а), что учился(-ась) в школе в Украине, но сейчас уже нет. Почему? Выбери все подходящие ответы.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	Не выбрано
ReasNoEdu01	Я завершил(-а) свое обучение	1	2
ReasNoEdu02	Меня не приняли в школу/учебное заведение	1	2
ReasNoEdu03	Мои украинские дипломы / свидетельства об образовании не были приняты	1	2
ReasNoEdu04	Я не могу себе этого позволить (это дорого)	1	2
ReasNoEdu05	У меня не хватает времени	1	2
ReasNoEdu06	У меня пока нет постоянного места жительства	1	2
ReasNoEdu07	Ученичество, стажировка или другое профессиональное обучение были невозможны	1	2
ReasNoEdu08	Я не знаю языка	1	2
ReasNoEdu09	У меня нет ноутбука или планшета, чтобы проходить обучение онлайн	1	2
ReasNoEdu10	Обучение еще не началось	1	2
ReasNoEdu11	Мне приходится заботиться о своих детях / пожилых родственниках	1	2
ReasNoEdu12	Другое	1	2
ReasNoEdu96	Предпочитаю не отвечать	1	2
ReasNoEdu99	Не знаю	1	2

Newly added

TeachLang	Teachers speaking language that respondents mainly speak at home	
	ASK IF EduCC=1 AND EduMod01=1	
	Ты упомянул(-а), что ты очно посещаешь школу в стране, в которой ты в настоящее время проживаешь. Преподают ли тебе какие-либо предметы на языке, на котором ты в основном говоришь дома?	
	SINGLE RESPONSE	
1	Да, все или большинство из них	
2	Да, некоторые из них	
3	Да, только несколько	
4	Нет, ни один из них	
96	Предпочитаю не отвечать	
99	Не знаю	

Source: Newly added

DHE06	Study materials in language that respondents mainly speak at home	
	ASK IF EduCC=1 AND EduMod01=1	
	Сколько материалов, которые ты сейчас используешь для своего обучения, доступны на языке, на котором ты в основном говоришь дома?	
	SINGLE RESPONSE	

1	Все
2	Многие
3	Некоторые
4	Никакие
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Newly added question

LanCC	Language in country of residence
	ASK ALL
	Насколько хорошо ты владеешь языком страны, в которой ты сейчас находишься?
	SINGLE RESPONSE
1	Совсем не говорю
2	Плохо
3	Удовлетворительно
4	Хорошо
5	Отлично
6	Это мой родной язык
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: SIMDI, adapted

PB08	Attendance of a country language course
	ASK IF LanCC<6
	С момента приезда в нынешнюю страну посещал(-а) ли ты курсы/занятия по изучению государственного (местного) языка?
	SINGLE RESPONSE
1	Да, я все еще посещаю
2	Да, но я перестал(-а)
3	Нет, но я начну позже
4	Нет
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: Newly added

SatEdu	Satisfaction with current education																														
	ASK IF EduCC=1																														
	Насколько ты доволен(-льна) своим нынешним обучением? Пожалуйста, ответь, используя шкалу, где 0 означает «очень недоволен(-льна)», а 10 – «очень доволен(-льна)».																														
	SINGLE RESPONSE																														
	<table border="1"> <tr> <td>Очень недоволен(-льна)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Очень доволен(-льна)</td> <td>Предпочитаю не отвечать</td> <td>Не знаю</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> <td>7</td> <td>8</td> <td>9</td> <td>10</td> <td>96</td> <td>99</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Очень недоволен(-льна)												Очень доволен(-льна)	Предпочитаю не отвечать	Не знаю	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	96	99		
Очень недоволен(-льна)												Очень доволен(-льна)	Предпочитаю не отвечать	Не знаю																	
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	96	99																			

Newly added

Трудоустройство

IntroEmp	[SHOW IF HH02=16, 17:] Следующие вопросы касаются оплачиваемой работы. Под оплачиваемой работой мы понимаем работу на работодателя, собственный бизнес или работу на себя.
----------	--

DX121	Looking for work in country
	ASK IF HH02=16, 17
	После прибытия в страну, где ты сейчас живешь, искал(-а) ли ты работу?
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source : SIMDI, modified

BarrEmp	Barriers in accessing employment		
	ASK IF HH02=16, 17 AND DX121=1 (has been looking for work)		
	Приходилось ли тебе сталкиваться с какими-либо из перечисленных ниже проблем при поиске работы в стране, в которой ты находишься? Выбери все подходящие ответы.		
	MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE		
		Выбрано	Не выбрано
BarrEmp01	Моя квалификация не были признаны	1	2
BarrEmp02	Я недостаточно хорошо говорю на языке страны	1	2
BarrEmp03	Я не знал(-а), куда идти / к кому обращаться	1	2
BarrEmp04	Слишком много бумажной работы и формальностей	1	2
BarrEmp05	Я чувствовал(-а) дискриминацию в отношении себя [INFO BUTTON: Под дискриминацией мы подразумеваем, когда к кому-либо относятся предвзято по сравнению с другими из-за цвета кожи, возраста, пола, сексуальной ориентации, гендерной идентичности, инвалидности, этнического происхождения, религии или религиозных убеждений.]	1	2
BarrEmp06	Я могу найти только непостоянную работу	1	2
BarrEmp07	Другие проблемы	1	2
BarrEmp96	Предпочитаю не отвечать	1	2
BarrEmp99	Не знаю	1	2

Source: SIMDI, Newly added

WorkNow	Currently in paid work
	ASK IF HH02=16, 17
	Имеешь ли ты сейчас оплачиваемую работу?
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет

96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source : SIMD1, modified

WorkPast	In paid work in current country
	ASK IF HH02=16, 17 AND WorkNow=2
	И была ли у тебя оплачиваемая работа в стране, в которой ты сейчас проживаешь после отъезда из Украины?
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: Newly added

WorkLoc	Working remotely		
	ASK IF HH02=16, 17 AND WorkNow=1		
	Это новая работа или бизнес, который ты начал(-а) в той стране, где ты сейчас живешь? Выбери все подходящие ответы.		
	MULTIPLE RESPONSE		
		Выбрано	Не выбрано
WorkLoc01	Да, у меня есть новая работа в стране, в которой я сейчас живу	1	2
WorkLoc02	Да, у меня есть новый бизнес / я работаю на себя в моей нынешней стране	1	2
WorkLoc03	Нет, я продолжаю работу / бизнес, который у меня был в Украине (напр., удаленно)	1	2
WorkLoc04	Другое	1	2
WorkLoc96	Предпочитаю не отвечать	1	2
WorkLoc99	Не знаю	1	2

Source : Newly added

EA02	Employment contract
	ASK IF HH02=16, 17 AND WorkLoc01 =1
	Какой у тебя вид трудового договора (контракта) на новой работе в твоей нынешней стране?
	SINGLE RESPONSE
1	Постоянный, бессрочный
2	Временный, срочный
3	Работаю без договора (контракта)
4	Другое
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: RS 2021, modified

EA04	Correspondence between current job and level of education
	ASK IF HH02=16, 17 AND WorkNow=1
	Соответствует ли твоя новая работа твоему уровню образования?
	SINGLE RESPONSE

1	Моя работа выше моего уровня образования
2	Моя работа соответствует моему уровню образования
3	Моя работа ниже моего уровня образования
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: EU MIDIS II

LabExpl	Labour exploitation		
	ASK IF ASK IF HH02=16, 17 AND WorkNow=1 or WorkPast=1		
	С момента прибытия в страну, в которой ты сейчас находишься, сталкивался(-ась) ли ты лично с какими-либо из следующих проблем на работе?		
	MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE		
		Выбрано	Не выбрано
LabExpl01	Мне недоплачивали или не платили за мою работу	1	2
LabExpl02	[SHOW IF EA02≠3: Я работал(-а) без договора (контракта) или по договору (контракту), который не охватывал все рабочее время]	1	2
LabExpl03	Мне приходилось работать слишком много часов	1	2
LabExpl04	У меня не было возможности делать перерывы/ отдыхать	1	2
LabExpl05	Не было доступа к питьевой воде, еде или туалету	1	2
LabExpl06	Мне не выдали защитное снаряжение, когда это было необходимо	1	2
LabExpl07	Я не мог(-ла) свободно общаться с другими работниками или кем-либо еще	1	2
LabExpl08	Я столкнулся(-ась) с угрозами или насилием со стороны работодателя	1	2
LabExpl09	Ничего из перечисленного	1	2
LabExpl96	Предпочитаю не отвечать	1	2
LabExpl99	Не знаю	1	2

Source : Newly added

SectLabExpl	Sector Labour exploitation		
	ASK IF ASK IF HH02=16, 17 AND (LabExpl01=1 OR LabExpl02=1 OR LabExpl03=1 OR LabExpl04=1 OR LabExpl05=1 OR LabExpl06=1 OR LabExpl07=1 OR LabExpl08=1)		
	В какой отрасли (отраслях) экономики это произошло?		
	MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE		
		Выбрано	Не выбрано
SectLabExpl01	Работа по дому / уходу	1	2
SectLabExpl02	Сельское хозяйство, лесоводство и рыболовство	1	2
SectLabExpl03	Туризм/гостиничный бизнес	1	2
SectLabExpl04	Производство	1	2
SectLabExpl05	Строительство	1	2
SectLabExpl06	Транспорт и логистика	1	2
SectLabExpl07	Другая отрасль	1	2
SectLabExpl96	Предпочитаю не отвечать	1	2
SectLabExpl99	Не знаю	1	2

Source : Newly added

Экономическая ситуация

SI06	Ability of household to make ends meet
	ASK IF HH02=16, 17
	По твоему мнению, хватает ли тебе (и людям, с которыми ты живешь в твоей нынешней стране) средств, чтобы оплачивать вещи, необходимые для жизни?
	SINGLE RESPONSE
1	С большим трудом
2	С трудом
3	С некоторым трудом
4	Довольно легко
5	Легко
6	Очень легко
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: EU MIDIS II, adapted

Жизненное положение

HLS09	Possession of items																				
	ASK ALL																				
	Есть ли у тебя что-либо из перечисленного ниже?																				
	MULTIPLE RESPONSES																				
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Да</th> <th>Нет</th> <th>Предпочитаю не отвечать</th> <th>Не знаю</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>HLS093</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>96</td> <td>99</td> </tr> <tr> <td>HLS094</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>96</td> <td>99</td> </tr> <tr> <td>HLS096</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>96</td> <td>99</td> </tr> </tbody> </table>		Да	Нет	Предпочитаю не отвечать	Не знаю	HLS093	1	2	96	99	HLS094	1	2	96	99	HLS096	1	2	96	99
	Да	Нет	Предпочитаю не отвечать	Не знаю																	
HLS093	1	2	96	99																	
HLS094	1	2	96	99																	
HLS096	1	2	96	99																	
HLS093	Компьютер/планшет																				
HLS094	Интернет (дома)																				
HLS096	Мобильный телефон или смартфон																				

Source: SIMD1, modified

ConGrp	Contact with people in the current country of residence																					
	ASK ALL																					
	Как часто в стране, в которой ты живешь сейчас, ты лично встречаешься со своими друзьями?																					
	SINGLE RESPONSE																					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Всегда</th> <th>Часто</th> <th>Иногда</th> <th>Никогда</th> <th>Предпочитаю не отвечать</th> <th>Не знаю</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ConGrp01</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>96</td> <td>99</td> </tr> <tr> <td>ConGrp02</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>96</td> <td>99</td> </tr> </tbody> </table>		Всегда	Часто	Иногда	Никогда	Предпочитаю не отвечать	Не знаю	ConGrp01	1	2	3	4	96	99	ConGrp02	1	2	3	4	96	99
	Всегда	Часто	Иногда	Никогда	Предпочитаю не отвечать	Не знаю																
ConGrp01	1	2	3	4	96	99																
ConGrp02	1	2	3	4	96	99																
ConGrp01	[ASK IF EduCC=1: Друзья из школы]																					
ConGrp02	Друзья вне школы																					

New question

Leisure	Participation in leisure
---------	--------------------------

		ASK ALL						
		С тех пор как ты переехал(-а) в данную страну, в которой ты сейчас живешь, занимаешься ли ты в свободное время каким-либо из следующих видов деятельности? Выбери все подходящие ответы.						
		MULTIPLE RESPONSES						
		Всегда	Часто	Иногда	Никогда	Предпочитаю не отвечать	Не знаю	
Leisure01	Спорт	1	2	3	4	96	99	
Leisure02	Музыка, танцы, искусство и ремесла	1	2	3	4	96	99	
Leisure03	Встречи с друзьями	1	2	3	4	96	99	
Leisure04	Компьютерные игры	1	2	3	4	96	99	
Leisure05	Использование социальных сетей	1	2	3	4	96	99	
Leisure06	Культурные мероприятия	1	2	3	4	96	99	
Leisure07	Другие увлечения	1	2	3	4	96	99	

New question, categories are oriented on the relevant General Comment from the CRC (GC no. 17)

DifTreat	Different treatment
	ASK ALL
	В стране, где ты сейчас находишься, как часто ты чувствовал(-а), что к тебе относятся несправедливо из-за того, что ты приехал(-а) из Украины?
	SINGLE RESPONSE
1	Всегда
2	Часто
3	Иногда
4	Никогда
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Newly added

MenHea	Current state of mind								
	ASK ALL								
	Учитывая все обстоятельства, насколько ты доволен(-льна) своей жизнью в стране, где ты сейчас живешь? Пожалуйста, отвечай, используя шкалу, где 0 означает «очень недоволен(-льна)», а 10 – «очень доволен(-льна)».								
	SINGLE RESPONSE								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Очень недоволен(-льна)</th> <th>Очень доволен(-льна)</th> <th>Предпочитаю не отвечать</th> <th>Не знаю</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>1 2 3 4 5 6 7 8 9 10</td> <td>96</td> <td>99</td> </tr> </tbody> </table>	Очень недоволен(-льна)	Очень доволен(-льна)	Предпочитаю не отвечать	Не знаю	0	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	96	99
Очень недоволен(-льна)	Очень доволен(-льна)	Предпочитаю не отвечать	Не знаю						
0	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	96	99						

Source: LGBTI II Survey

Здоровье

DHE01	Subjective assessment of own health condition
	ASK ALL
	Как ты оцениваешь свое здоровье в целом?
	SINGLE RESPONSE
1	Очень хорошее
2	Хорошее
3	Удовлетворительное
4	Плохое
5	Очень плохое
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: SIMDI

DHE02	Longstanding illness or health problem
	ASK ALL
	Есть ли у тебя какое-либо заболевание или проблема со здоровьем, которая длится (или будет длиться) 6 месяцев или более, или которая периодически проявляется?
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: EU MIDIS II

HeaBarr	Barriers in accessing healthcare		
	ASK IF HH02=16, 17		
	С тех пор как ты приехал(-а) в эту страну, где ты сейчас живешь сталкивался(-ась) ли ты с какой-либо из следующих проблем при использовании или попытке использования услуг системы здравоохранения?		
	MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE		
		Да	Нет
HeaBarr01	У меня не было/нет медицинской страховки	1	2
HeaBarr02	Я не мог(-ла)/не могу себе это позволить (это дорого) [INSERT PICTURE: healthcare.jpg]	1	2
HeaBarr03	Языковой барьер	1	2
HeaBarr04	Я не знал(-а), куда идти / к кому обращаться	1	2
HeaBarr05	Мне отказали в лечении	1	2
HeaBarr06	Со мной несправедливо обошлись, потому что я иностранец	1	2
HeaBarr07	Другие препятствия	1	2
HeaBarr08	Я не пытался(-ась) воспользоваться какими-либо услугами системы здравоохранения	1	2
HeaBarr96	Предпочитаю не отвечать	1	2
HeaBarr99	Не знаю	1	2

Source: Newly added

DX1211	Using healthcare in country
	ASK IF HH02=16, 17 AND HeaBarr08=2
	После прибытия в ту страну, где ты сейчас живешь, пользовался(-ась) ли ты какими-либо услугами системы здравоохранения? [INSERT PICTURE: healthservices.jpg]
	Например, обращался(-ась) ли ты к врачу, медсестре, стоматологу, посещал(-а) ли больницу, клинику скорой / неотложной помощи или медицинский центр?
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: EU MIDIS II

Feel	Current feelings						
	ASK ALL						
	Пожалуйста, укажи для каждого из утверждений, как часто ты испытываешь подобное чувство с тех пор, как приехал(-а) в нынешнюю страну.						
	SINGLE RESPONSE						
		Всегда	Часто	Иногда	Никогда	Предпочитаю не отвечать	Не знаю
Feel01	Я с оптимизмом смотрю в будущее	1	2	3	4	96	99
Feel02	Я чувствую, что меня ценят	1	2	3	4	96	99
Feel03	Я чувствую себя расслабленным(-ой)	1	2	3	4	96	99
Feel04	Я чувствую себя подавленным(-ой) и удрученным(-ой)	1	2	3	4	96	99
Feel05	Я хорошо справляюсь с проблемами	1	2	3	4	96	99
Feel06	Я ясно мыслю	1	2	3	4	96	99
Feel07	Я чувствую себя частью сообщества	1	2	3	4	96	99
Feel08	Я могу самостоятельно принимать решения	1	2	3	4	96	99

Source: Wellbeing Survey for children and young people (NHS, UK) and EQLS, modified

SpeakFeel	Speaking about feelings		
	ASK ALL		
	После того, как ты уехал(-а) из Украины, как ты думаешь, с кем ты можешь поговорить о своих чувствах? Выбери все подходящие ответы.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	Не выбрано
SpeakFeel01	Родители	1	2
SpeakFeel02	Бабушка и / или дедушка	1	2
SpeakFeel03	Братья и / или сестры	1	2
SpeakFeel04	Другие родственники	1	2
SpeakFeel05	Друзья из Украины	1	2
SpeakFeel06	Друзья, которых я приобрел(-а) здесь	1	2
SpeakFeel07	Учитель	1	2
SpeakFeel08	Законный опекун или лицо, заботящееся о тебе	1	2
SpeakFeel09	Лицо, поддерживающее тебя / принимающая семья	1	2
SpeakFeel10	Социальный работник	1	2
SpeakFeel11	Психолог / психиатр	1	2
SpeakFeel12	Врач / медсестра	1	2
SpeakFeel13	Ни с кем	1	2
SpeakFeel96	Предпочитаю не отвечать	1	2
SpeakFeel99	Не знаю	1	2

Source: Wellbeing Survey for children and young people (NHS, UK), modified

SupServ	Using support services						
	ASK ALL						
	Как часто после прибытия в нынешнюю страну ты получал(-а) помощь от следующих лиц?						
	MULTIPLE RESPONSES						
		Ежедневно	Несколько раз в неделю	Реже	Никогда	Предпочитаю не отвечать	Не знаю
SupServ01	Школьный психолог	1	2	3	4	96	99
SupServ02	Психолог вне стен школы	1	2	3	4	96	99

New question

Насилие

IntroVio	Следующие вопросы касаются недавнего опыта столкновения с различными формами насилия. Некоторые люди могут быть очень чувствительны к таким вопросам. Твои ответы очень важны для нас. Если ты не хочешь отвечать на эти вопросы, можешь выбрать «Предпочитаю не отвечать».
----------	---

VioUA	Specific experiences in Ukraine		
	ASK IF HH02=16, 17		
	Следующие вопросы касаются твоего личного опыта жизни в Украине после начала войны в феврале 2022 года. Случалось ли с тобой что-либо из нижеперечисленного? Выбери все подходящие ответы.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	
		Не выбрано	
VioUA96	Предпочитаю не отвечать	1	2
VioUA01	Обстрел/бомбардировки/ракетные удары	1	2
VioUA02	Угроза обстрела/бомбардировки/ракетных ударов	1	2
VioUA03	Насильственная смерть одного или нескольких близких мне людей	1	2
VioUA04	Физическое нападение с оружием или без него	1	2
VioUA05	Лишение свободы или задержание	1	2
VioUA06	Пытки	1	2
VioUA07	Сексуальное домогательство	1	2
VioUA08	Изнасилование или попытка изнасилования	1	2
VioUA09	Эмоциональное насилие (угроза физической расправы, унижение, запугивание)	1	2
VioUA10	Принудительный труд	1	2
VioUA11	Предложения оказать сексуальные услуги в обмен на оплату или для обеспечения твоей безопасности или безопасности твоей семьи	1	2
VioUA12	Предложения работать без оплаты в обмен на жилье	1	2
VioUA13	Коррупция или шантаж	1	2
VioUA14	Ограбление, кража, мошенничество	1	2
VioUA15	Тяжелые испытания в дороге (страх, недостаток пищи или воды, сна, гигиены)	1	2

VioUA16	Укрывание в подвалах, бомбоубежищах и подобных местах	1	2
VioUA17	Ничего из перечисленного	1	2

Newly added question

VioEU	Specific experiences in the EU		
	ASK IF HH02=16, 17		
	Следующие вопросы касаются твоего личного опыта после прибытия в Европейский союз . Случались ли с тобой какие-либо из перечисленных ниже происшествий? Выбери все подходящие ответы.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	Не выбрано
VioEU96	Предпочитаю не отвечать	1	2
VioEU04	Физическое нападение с оружием или без него	1	2
VioEU05	Лишение свободы или задержание	1	2
VioEU06	Пытки	1	2
VioEU07	Сексуальное домогательство	1	2
VioEU08	Изнасилование или попытка изнасилования	1	2
VioEU09	Эмоциональное насилие (угроза физической расправы, унижение, запугивание и издевательства)	1	2
VioEU10	Принудительный труд	1	2
VioEU11	Предложения оказать сексуальные услуги в обмен на оплату или для обеспечения твоей безопасности или безопасности твоей семьи	1	2
VioEU12	Предложения работать без оплаты в обмен на жилье	1	2
VioEU13	Коррупция или шантаж	1	2
VioEU14	Ограбление, кража, мошенничество	1	2
VioEU15	Тяжелые испытания в дороге (страх, недостаток пищи или воды, сна, гигиены)	1	2
VioEU16	Ничего из перечисленного	1	2

Newly added question

VioRep	Reporting the incidents		
	ASK IF HH02=16, 17 AND any of the variables VioEU04-VioEU15=1		
	Сообщал(-а) ли ты или кто-либо другой о чем-либо из произошедшего во время твоего пребывания в Европейском Союзе , в полицию или в другой орган власти или организацию? Выбери все подходящие ответы.		
	MULTIPLE RESPONSE		
		Выбрано	Не выбрано
1	Да, в полицию или другие органы власти (напр., омбудсмен)	1	2
2	Да, в организацию, оказывающую помощь (напр., общественная организация)	1	2
3	Нет, я не сообщал(а)	1	2
4	Предпочитаю не отвечать	1	2

Source: Antisemitism Survey 1, question C08

VioCons	Consequences of violence		
	ASK IF HH02=16, 17 AND (any of the variables VioUA01-VioUA16=1 OR any of the variables VioEU04-VioEU15=1)		
	Страдаешь ли ты от какой-либо из следующих проблем в результате случившегося с тобой за время, прошедшее с начала войны в феврале 2022 года?		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	Не выбрано
VioCons96	Предпочитаю не отвечать	1	2
VioCons01	Физические повреждения (раны, переломы и т.д.)	1	2
VioCons02	Депрессия, тревога или панические атаки	1	2
VioCons03	Утрата уверенности в себе, ощущение уязвимости	1	2
VioCons04	Трудности со сном и/или концентрацией внимания	1	2
VioCons07	[SHOW IF HH03≠2: Выкидыш]	1	2
VioCons05	Другое	1	2
VioCons06	Ничего	1	2
VioCons99	Не знаю	1	2

Newly added question, based on VAW, merged E12 and E13, regrouped

VioConsChild	Consequences of violence		
	ASK IF HH02=12-15		
	Были или есть ли у тебя какие-либо из перечисленных ниже проблем с начала войны в Украине? Пожалуйста, выбери ответы, которые включают время пребывания в Украине и в Европейском Союзе с момента начала войны в феврале 2022 года.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	Не выбрано
VioConsChild 96	Предпочитаю не отвечать	1	2
VioConsChild 01	Физические повреждения (раны, переломы и т.д.)	1	2
VioConsChild 02	Депрессия, тревога или панические атаки	1	2
VioConsChild 03	Утрата уверенности в себе, ощущение уязвимости	1	2
VioConsChild 04	Трудности со сном и/или концентрацией внимания	1	2
VioConsChild 05	Другое	1	2
VioConsChild 06	Ничего	1	2
VioConsChild 99	Не знаю	1	2

Newly added question, based on VAW, merged E12 and E13, regrouped

SpeSup	Medical – psychological support		
	ASK IF HH02=16, 17 AND (any of the variables VioUA01-VioUA16=1 OR any of the variables VioEU04-VioEU15=1)		
	После прибытия в страну, где ты сейчас живешь, обращался(-лась) ли ты за медицинской или психологической помощью?		
	SINGLE RESPONSE		
1	Да, и я ее получил(-а)		
2	Да, но я ее не получил(-а)		
3	Нет, я не обращался(-ась) за помощью		
96	Предпочитаю не отвечать		
99	Не знаю		

Демографические характеристики

DE02	Highest level of education completed
	ASK IF HH02=16, 17 AND EduCC≠1
	Какой наивысший уровень образования ты успешно закончил(-а)?
	SINGLE RESPONSE
1	Никогда не получал(-а) образования
2	Начальное образование не окончено
3	Начальное образование (обучение в школе примерно до 11 лет)
4	Базовое среднее образование (обучение в школе примерно до 15 лет)
5	Полное общее среднее образование, позволяющее поступить в университет
6	Профессиональная подготовка, Профессионально-техническое образование
7	Базовое высшее образование, Полное высшее образование, Докторантура
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

H3	Urbanisation
	ASK IF HH02=16, 17
	Где ты живешь в настоящее время?
	SINGLE RESPONSE
1	В большом городе
2	В маленьком городе
3	В деревне
4	В фермерском хозяйстве
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Source: LGBTI II Survey

PB06	Main language(s) spoken at home		
	ASK ALL		
	На каком языке ты в основном разговариваешь дома? Выбери все подходящие ответы.		
	MULTIPLE RESPONSES		
		Выбрано	Не выбрано
PB0601	Украинский	1	2
PB0602	Русский	1	2
PB0603	Другое	1	2

Source: EU MIDIS II or MICS: Which language do you speak most of the time at home?

IntroRA02new	Следующие вопросы могут быть слишком личными для некоторых людей. Твои ответы на эти вопросы очень важны для нас. Они нужны нам, чтобы лучше понять опыт различных групп людей, вынужденных покинуть Украину, спасаясь от войны. Имея больше информации, мы сможем лучше помочь тем, кто отвечает за предоставление помощи людям, оказавшимся в подобной твоей ситуации. Мы хотели бы напомнить, что ты не обязан отвечать на вопросы, на которые не хочешь отвечать, и что мы не спрашиваем твоего имени, поэтому никто не узнает твоих ответов.
RA02new	Belonging to minority groups
	ASK ALL

Считаешь ли ты себя... Выбери все подходящие ответы.		SINGLE RESPONSE			
		Да	Нет	Предпочитаю не отвечать	Не знаю
RA02newH	Человеком с инвалидностью	1	2	96	99
RA02newA	Евреем (еврейкой)	1	2	96	99
RA02newB	Мусульманином (мусульманкой)	1	2	96	99
RA02newC	Азиатского происхождения (например, из Вьетнама, Китая, Индии)	1	2	96	99
RA02newD	Рома / цыганом (цыганкой) [Translator instruction: Please use a term that is commonly used in Ukraine but which is not derogatory.]	1	2	96	99
RA02newE	Чернокожим или африканского происхождения	1	2	96	99
RA02newF	Транс-личностью (напр., трансгендером, трансвеститом или небинарной личностью) [INFO button: Люди, которые (полностью) не идентифицируют себя, не выражают себя или не ведут себя в соответствии с полом, установленным им при рождении. Например, некто, кто был рожден как мальчик, но позже почувствовал себя скорее девочкой/женщиной, или был рожден девочкой, но позже почувствовал себя скорее мальчиком/мужчиной. Или некто, кто носит одежду, обычно предназначенную для противоположного пола.]	1	2	96	99
RA02newG	Геем, лесбиянкой или бисексуалом [INFO button: Люди, которых сексуально и/или эмоционально привлекают люди того же самого пола или обеих полов.]	1	2	96	99

Source: SIMDI, modified

Заключение

IntroConcl	[SHOW TO ALL:] Мы почти закончили! Пожалуйста, ответь на несколько более практических вопросов.
------------	--

I1	Where did respondent hear about survey	ASK IF HH02=16, 17	
	Как ты узнал(-а) об этом опросе? Можешь выбрать до 3 вариантов ответа.	MULTIPLE CHOICE	
		Выбрано	Не выбрано
I109	Его прислали мне мои родители / законный опекун / человек, заботящийся обо мне	1	2
I101	Я прочитал(-а) об этом в газете (онлайн или печатной)	1	2
I102	Я получил(-а) письмо от организации или интернет-сети, работающей с людьми,	1	2

	вынужденными покинуть Украину, спасаясь от войны		
I103	Я получил(-а) электронное письмо из другой организации или сети в интернете	1	2
I104	Моя семья или друзья рассказали мне об опросе	1	2
I105	Через социальные сети – Facebook, Instagram, Twitter, WhatsApp, Telegram и пр.	1	2
I107	Я увидел(-а) объявление (баннер) в интернете	1	2
I108	Где-то в другом месте	1	2

Source: LGBTI II Survey, modified

InfOthPers	Influence of the other persons present during the interview
	ASK ALL
	Кто заполнил этот опросник?
	SINGLE RESPONSE
1	Я заполнил(-а) опросник сам(-а)
2	Мне немного помогли
3	Мне очень помогли
96	Предпочитаю не отвечать
99	Не знаю

Newly added

OpenQue	Tell us your story
	ASK ALL
	Опрос по своей природе ограничен. Пожалуйста, воспользуйся пространством ниже, чтобы рассказать нам любую другую историю или о чувствах, связанных с твоим опытом спасения от войны в Украине или с твоей жизнью в твоей нынешней стране.
	Open text field, maximum 2000 characters
	[OPEN TEXT FIELD]

Newly added

Consent	Respondent's consent
	ASK IF OpenQue ISN'T EMPTY
	Разрешаешь ли ты, чтобы некоторые части твоей истории полностью анонимно были процитированы в наших отчетах? Анонимность означает, что люди, читающие часть твоей истории, не будут знать, что она твоя.
	SINGLE RESPONSE
1	Да
2	Нет

Newly added

Submit	[SHOW BUTTON: Отправить мои ответы]
--------	-------------------------------------

Newly added

ConclusionChild	<p>[SHOW TO ALL:]</p> <p>Благодарим тебя за твое участие в опросе! Твой опыт, мысли и чувства имеют значение!</p> <p>Результаты опроса будут переданы органам Европейского Союза и государствам-членам ЕС в первой половине 2023 года, чтобы они смогли помочь таким людям, как ты.</p> <p>Следующие ссылки могут представлять для тебя интерес:</p>
-----------------	--

	<ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://euaa.europa.eu/publications/what-you-need-know-about-temporary-protection-children, text shown to respondents: Что тебе нужно знать о временной защите] - [Hyperlink: https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/stronger-europe-world/eu-solidarity-ukraine/eu-assistance-ukraine/information-people-fleeing-war-ukraine/fleeing-ukraine-support-education_en, text shown to respondents: Группа солидарности ЕС в области образования для Украины], где можно больше узнать о том, в чем нуждаются украинские дети, поддержать государства-члены ЕС, которые их принимают, включая обмен опытом и рекомендации - [Hyperlink: https://www.etf.europa.eu/en/education-and-work-information-ukrainians-and-eu-countries, text shown to respondents: Ресурсная страница ЕФО] которая помогает украинцам в признании их квалификации - Учебные материалы на украинском языке и онлайн-ресурсы, а также курсы для учителей через [Hyperlink: https://www.schooleducationgateway.eu/en/pub/index.htm, text shown to respondents: «Портал школьного образования»] <p>[Show the following text if HH03=16, 17:]</p> <p>ПОДДЕРЖКА</p> <p>Если человеку задают чувствительные вопросы, это может вызвать у него тревогу и стресс. Если по какой-либо причине ты хочешь обсудить с кем-то свои переживания, пожалуйста, поговори с человеком, которому ты доверяешь. Кроме того, ниже приведен список организаций поддержки, с которыми можно связаться и которые будут рады помочь.</p> <p>БОЛГАРИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: www.unicef.org/bulgaria/en/zona-zakrila, text shown to respondents: Зона ЗаКрила: детски центрове за застъпничество и подкрепа (Zona ZaKrila: Child Advocacy and Support Centres)] <p>ЧЕХИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://www.opu.cz/cs/, text shown to respondents: Organizace pro pomoc uprchlíkům] <p>ЭСТОНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://www.lasteabi.ee, text shown to respondents: Sotsiaalkindlustusameti laste heaolu osakond (Child Protection Department of the Social Insurance Board)] <p>ГЕРМАНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://www.jugendmigrationsdienste.de, text shown to respondents: Jugendmigrationsdienste] <p>ВЕНГРИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://kek-vonal.hu/, text shown to respondents: Kék Vonal (Blue Line) - Psychological counselling for children and young people] <p>ИТАЛИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://www.savethechildren.it/cosa-facciamo/risposta-alle-emergenze/emergenza-ucraina, text shown to respondents: Save the Children] <p>ПОЛЬША</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://fdds.pl/en, text shown to respondents: The Empowering Children Foundation] <p>РУМЫНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://fnt.fitt.ro/, text shown to respondents: Fundatia Nationala pentru Tineret]
--	--

	<ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://crucearosie.ro/, text shown to respondents: Crucea Rosie Romana] - [Hyperlink: https://www.salvaticopiii.ro/, text shown to respondents: Salvati Copii Romania] <p>СЛОВАКИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://www.krizovalinkapomoci.sk/psychologicka-pomoc/, text shown to respondents: Krízová linka pomoci (Crisis helpline)] <p>ИСПАНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> - [Hyperlink: https://www2.cruzroja.es/, text shown to respondents: Cruz Roja Española]
--	---

***** END OF THE QUESTIONNAIRE *****



PROMOTING AND PROTECTING YOUR FUNDAMENTAL RIGHTS ACROSS THE EU —



FRA – EUROPEAN UNION AGENCY FOR FUNDAMENTAL RIGHTS

Schwarzenbergplatz 11 – 1040 Vienna – Austria

T +43 158030-0 – F +43 158030-699

fra.europa.eu

 facebook.com/fundamentalrights

 twitter.com/EURightsAgency

 linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency

ISBN 978-92-9489-186-0

doi:10.2811/420